

# ARESA®



## AR-3608

RUS КОФЕМОЛКА

ENG COFFEE GRINDER

UA КАВОМОЛКА

PL MŁYNEK DO KAWY

KZ ЭЛЕКТР КОФЕТАРТҚЫШЫ

RO RĂȘNIȚĂ DE CAFEĂ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENG INSTRUCTION MANUAL

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

KZ ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

RO MANUAL DE UTILIZARE

Спасибо за приобретение нашей продукции.  
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.  
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.  
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.  
Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет.  
Кепілдік талонында дүкеннің мөртабаны, қолы мен сатылған күні қойылғанына көз жеткізіңіз.

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor noastre.  
Asigurați-vă că în cardul de garanție sunt aplicate ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

- RUS**
1. Кнопка «on/off» (вкл./выкл.)
  2. Прозрачная крышка.
  3. Емкость для кофейных зёрен с ножом-измельчителем.
  4. Нож-измельчитель.
  5. Корпус.
  6. Шнур сетевой.

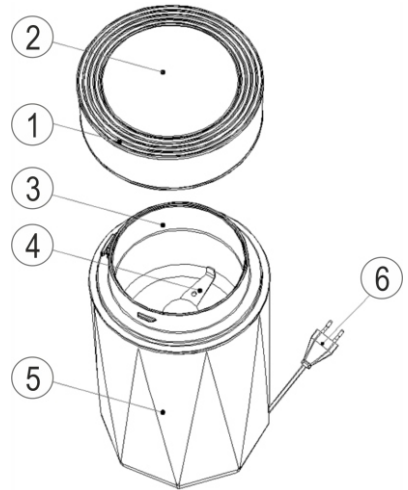
- PL**
1. Przycisk „on/off” (wł./wył.)
  2. Przezroczysta pokrywa.
  3. Pojemnik na ziarna kawy z nożem-rozdrabniaczem.
  4. Noż-rozdrabniac.
  5. Obudowa.
  6. Przewód sieciowy.

- KZ**
1. «On/off» (қос./сөн.) батырмасы
  2. Мөлдір қақпақ
  3. Ұсақтаушы пышағы бар, кофе түйіршіктеріне арналған ыдыс
  4. Пышағ
  5. Корпус
  6. Желілік баусым

- RO**
1. Butonul "On / Off" (pornire / oprire)
  2. Capac transparent.
  3. Recipient pentru boabe de cafea cu un cuțit-concator.
  4. Cuțit-concator.
  5. Carcasa.
  6. Cablul de alimentare.

- ENG**
1. "On/off" button
  2. Transparent lid
  3. Grinding container
  4. Blade
  5. Housing
  6. Power cord

- UA**
1. Кнопка «on/off» (вмик./вимк.)
  2. Прозора кришка.
  3. Ємність для кавових зерен із ножем-подрібнювачем.
  4. Нож-подрібнювач.
  5. Корпус.
  6. Шнур мережний.



## КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ / ЖИНАҚТАУЫ / ANSAMBLU

- RUS**
- Кофемолка - 1  
Индивидуальная упаковка - 1  
Инструкция по эксплуатации - 1  
Гарантийный талон - 1

- ENG**
- Coffee grinder - 1  
Gift box - 1  
Instruction manual - 1  
Warranty card - 1

- UA**
- Кавомолка - 1  
Гарантійний талон - 1  
Інструкція з експлуатації - 1  
Пакувальна коробка - 1

- PL**
- Młynek - 1  
Indywidualne opakowanie - 1  
Instrukcja obsługi - 1  
Karta gwarancyjna - 1

- KZ**
- Электр кофетартқышы - 1  
Кепілдік талоны - 1  
Қолдану жөніндегі нұсқаулық - 1  
Қаптама қорабы - 1

- RO**
- Râșniță de cafea - 1  
Card de garanție - 1  
Manual de utilizare - 1  
Cutie de ambalare - 1



**Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**

Данный прибор предназначен для размола зёрен кофе, специй, орехов и сухофруктов. Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, в частности: - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях; - в фермерских домах; - клиентами в гостиницах, мотелях и прочей инфраструктуре жилого типа; - в условиях режима пансиона "проживание плюс завтрак".

Для использования в домашнем хозяйстве, не подходит для промышленного использования. Важно! Кофемолка, приобретенная в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В

Номинальная частота: 50 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 150 Вт

Максимальная мощность\*: 200 Вт

Емкость контейнера для зёрен: 60г

Максимальный вес загрузки контейнера: 40г

Мощность, указанная на приборе, соответствует максимальной мощности при блокировке вала мотора.

\*Максимальная мощность прибора при блокировке вала мотора.

Гарантийный срок в странах ЕАЭС (Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан) и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте корпус кофемолки или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- Не допускайте свисания электрического шнура с края стола или над горячими поверхностями. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Устройство должно устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте его на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, газовых или электрических плит).
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Во избежание поражения электрическим током и поломки прибора, используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Остерегайтесь потенциальных травм в случае неправильного использования прибора, поэтому следует проявлять осторожность при обращении с острыми режущими лезвиями, при опорожнении чаши и в ходе чистки.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- Будьте осторожны при обращении с ножом.
- Не используйте прибор в целях, не предусмотренных инструкцией.
- Не используйте вне помещений.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Будьте предельно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Никогда не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем. Они могут представлять опасность для пользователя, а также возможен риск повреждения прибора.
- Никогда не переключайте прибор, потянув за шнур. Не наматывайте сетевой шнур на прибор и не сгибайте его. При отключении прибора от электросети беритесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Перед использованием кофемолки проверьте, чтобы в ней не находились посторонние предметы.
- Максимально допустимое время непрерывной работы – не более 30 секунд с обязательным перерывом не менее 3 минут.
- Каждый раз после окончания работы, прежде чем снимать крышку убедитесь, что прибор выключен, отключен от электросети и двигатель полностью остановился.
- Необходимо всегда отключать прибор от питания, если он оставлен без присмотра, и перед сборкой, разборкой или чисткой; - не позволяйте детям использовать прибор без присмотра.
- Необходимо выключать прибор и отсоединить его от питания при приближении к частям, которые движутся при использовании.
- Перед использованием убедитесь в том, что внешние и внутренние части прибора не имеют повреждений, сколов и других дефектов. Кофемолка предназначена для измельчения кофе только в зёрнах.
- Не рекомендуется обрабатывать продукты с высоким содержанием масла (например, арахис) или слишком твёрдые (например, рис).
- Запрещается разбирать устройство, если оно подключено к электросети. Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Сохраните данную инструкцию.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед использованием убедитесь в том, что внешние и внутренние части прибора не имеют повреждений, сколов и других дефектов. Кофемолка предназначена для измельчения кофе только в зёрнах.
- Не рекомендуется обрабатывать продукты с высоким содержанием масла (например, арахис) или слишком твёрдые (например, рис).
- Максимальная вместимость кофемолки – 60г зёрен. Засыпайте кофейные зёрна не более чем на 2/3 чаши кофемолки (эквивалентно максимальному весу загрузки контейнера кофемолки – 40 г зёрен), никогда не наполняйте кофемолку выше краев. Качество молотого кофе зависит от количества зёрен и времени перемалывания. Для получения молотого кофе рекомендуется следующее количество и время перемалывания: 20г - максимум 15 сек.; 30г - максимум 20 сек.; 40г - максимум 30 сек. При сокращении времени перемалывания получатся более крупные частицы.

# РУССКИЙ

- Установите прибор на ровную, твердую горизонтальную поверхность. Убедитесь, что прибор отключен от электросети.
  - Снимите защитную крышку.
  - Засыпьте в кофемолку продукты.
  - Заполненную продуктами кофемолку надежно закройте крышкой, совместив при этом выступы на корпусе и крышке кофемолки (значок замка).
  - Полностью размотайте шнур питания и подключите кофемолку к электросети. **ВНИМАНИЕ:** прибор с открытой крышкой запрещается подключать к электросети. • Кофемолка работает в импульсном режиме. Чтобы смолоть кофе нажмите и удерживайте кнопку управления (не дольше 30 секунд), придерживая кофемолку рукой. Максимально допустимое время непрерывной работы – не более 30 секунд с обязательным перерывом не менее 3 минут. После четырех включений подряд рекомендуется сделать перерыв не менее 15 минут.
  - По окончании помола отпустите кнопку включения, отключите кофемолку от электросети, дождитесь полной остановки двигателя, подождите, пока подвижный нож полностью остановится, аккуратно снимите крышку и извлеките смолотые продукты.
- ВНИМАНИЕ!** После приготовления сахарной пудры необходимо тщательно очищать ножи от остатков продукта.

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

**ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.** Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. А также исключая возможность проникновения влаги на любой вид упаковки либо изделия при транспортировке любым видом транспорта. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

**ЧИСТКА. ВНИМАНИЕ!** Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине. Не используйте химикаты и абразивные вещества. • Всегда перед очисткой обязательно отключайте прибор от электросети.

• Дайте кофемолке полностью остыть и протрите внешние поверхности сухой мягкой тканью. Не используйте агрессивные химические или абразивные вещества. Не мойте ее под струей воды и не погружайте в воду или другие жидкости.

• После каждого использования мягкой влажной тканью удаляйте остатки кофе и тщательно просушивайте прибор.

• Убедитесь, что прибор отключен от электросети, полностью остыл, и полностью высушен перед тем, как складывать его на хранение.

**ХРАНЕНИЕ.** Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшую безопасную эксплуатацию. Убедитесь в том, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца) в Вашем присутствии.

Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится. Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствием механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуту, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары.
4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или некавалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9. Внесение технических изменений.
10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

### Информация о производителе

**Изготовитель:** Ситес Электрик Кампани Лимитед (18, Гуаншан Лу, Гуанчжоу, провинция Гуангдонг, КНР)

**Импортер в Республику Беларусь:** ООО «Ареса-техно», г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38

**Импортер в Российскую Федерацию:** ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

**Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.**

**Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».**

**Срок службы - тридцать шесть месяцев**

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-766989.





# ENGLISH



**Please read this instruction manual carefully before using the appliance.  
Save the instruction manual as you may require it in future.**

Use the device for grinding coffee beans, spices, nuts and dried fruits.  
For household and similar use: in places of public catering in shops, offices,  
and other workplaces; consumers in hotels and other places for living; in places intended for overnight  
and breakfast. For household use, not suitable for industrial use..

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room  
temperature before switching on.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated power: 150 W  
Max power: 200 W  
Capacity of the grinding container: 60 g  
Maximum container loading weight: 40 g

Warranty period in the European Union - twenty four months

## IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this manual carefully before operating the unit to avoid damage during use. Incorrect handling can lead to damage to the product, cause material damage or cause damage to the health of the user.

- Before the first use make sure that the product specifications match the mains supply.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the control or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety
- Do not use the appliance if the cord or plug is damaged, or if the appliance is damaged or defective. Take it to a service center.
- The appliance must be repaired only by an authorized service center. Do not repair the appliance yourself.
- To prevent electric shock do not immerse the device or power cord in water or other liquids. If this happens, immediately disconnect the device from the mains and before further use check the operation and safety of the device with qualified specialists.
- Do not let the cord hang over the edge of the table or over hot surfaces. Make sure that the power cord does not touch sharp edges or hot surfaces.
- The device should stand firmly on a dry, level surface. Do not place it on hot surfaces, or near heat sources (for example, gas or electric cookers).
- Never leave the appliance switched on unattended. Children should be supervised to prevent play with the appliance.
- To avoid electric shock and device damage, use only the accessories supplied.
- Do not use the appliance for purposes other than those specified in the instruction manual.
- Do not use outdoors.
- This appliance is for household use only. The device is not suitable for industrial applications.
- Be extremely careful when children are near the appliance.
- Never use attachments not recommended by the manufacturer. They can be dangerous for the user, and there is a risk of damage to the device.
- Never move the appliance by pulling on the cord. Do not wind the power cord on the appliance and do not bend it. When disconnecting the appliance from the mains, grasp the plug, and do not pull on the cord.
- Do not touch the moving parts of the appliance.
- Be careful when handling the knife. Keep fingers out of the grinding bowl.
- Before using the coffee grinder make sure that there are no foreign objects inside.
- The maximum permissible continuous operation time is not more than 30 seconds with an obligatory break for at least 3 minutes.
- After finishing the work make sure that the appliance is switched off and unplugged, the engine has completely stopped before the lid is removed.
- Do not disassemble the device if it is connected to an electrical outlet. Always unplug the unit from the mains before cleaning or if you do not use it.
- The manufacturer reserves the right without additional notice to make minor changes in the design of the product that do not radically affect its safety, performance and functionality.
- Keep this instruction manual.

## OPERATION

Before the first use make sure that the external and internal parts of the device are not damaged and don't have any defects. The coffee grinder should be used only for grinding whole bean coffee.

- It is not recommended to grind products with high oil content (for example, peanuts) or excessively hard products (for example, rice).
- The maximum capacity of the grinder is 60 grams. Fill the grinding container with coffee beans 2/3 of the container (equivalent to the maximum load weight of the grinder container - 40 g of beans), never fill the container above the edges. The quality of ground coffee depends on the number of grains and the time of grinding. To get grinded coffee the following amount and time of grinding are used: 20g - max 20 seconds; 30g - max 25 seconds; 40g - max 30 seconds. By reducing the grinding time, larger particles are obtained.
- Place the unit on a flat, firm, horizontal surface. Make sure that the appliance is disconnected from the mains.
- Remove the protective lid.
- Put coffee beans in the grinding container.
- Close the lid.
- Unwind the power cord completely and plug the device in the socket.
- The coffee grinder operates in pulse regime. To grind coffee press "on/off" button and keep it pressed (for no longer than 30 seconds).
- When the grinding is complete, unplug the device from the socket, wait until the engine completely stops, open the lid and carefully remove the ground coffee from the container.

## TRANSPORTATION, CLEANING AND STORAGE

**TRANSPORTATION.** The device should be transported by any kind of covered transport with the application of cargo securing rules ensuring preservation of the product's appearance and / or packaging and its further safe operation. DO NOT expose the device to shock loads during handling operations.

**CLEANING.** Always unplug the device from the socket before cleaning.

- Wash the removable lid with warm soapy water. Do not wash in a dishwasher.
- Do not use metal brushes, abrasive washing detergents and abrasive paper.
- Wipe the outside part of the casing with a wet sponge. Don't immerse the device into water.

**STORAGE.** The device must be stored indoors, in conditions that presume its further safe operation. Make sure that the appliance and all its accessories are completely dried before storing it.

# ENGLISH

## WARRANTY TERMS

When purchasing the product, ask for it to be checked in your presence. Without having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented at any address to the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt). The condition of free warranty service of your product is its correct operation, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the operating instructions for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product. The product is accepted for warranty service in its pure form. The warranty covers all manufacturing and construction defects (except those listed in the "Warranty does not apply" section), identified during the warranty period. During this period defective parts, except consumables, are subject to free replacement in the warranty service center.

## THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

1. Defects caused by force majeure.
2. Damage to the product caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie industrial or commercial purposes).
3. Consumables and accessories.
4. Defects caused by overloading, improper operation, penetration of liquids, dust of insects, ingress of foreign objects into the product.
5. Products that have been repaired outside authorized service centers or warranty workshops.
6. Damage resulting from changes in the design of the product by the user or unqualified replacement of his components.
7. Mechanical damages, including due to negligent handling, improper transportation and storage, falling of the product.
8. Violation of the operating instructions.
9. Incorrect installation of mains voltage (if required).
10. Making technical changes.
11. Damage through the fault of animals (including rodents and insects).



**Production month:** refer to the information on the gift box.  
For warranty service, please contact your nearest service center.

# УКРАЇНСЬКА



**Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед тим, як почати експлуатацію приладу.**

**Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам у майбутньому.**

Цей прилад призначений для розмелювання зерен кави, спецій, горіхів та сухофруктів

Для побутового й аналогічного застосування: у місцях громадського харчування в магазинах, офісах та інших робочих місцях; у фермерських господарствах; споживачами в готелях, хостелах та інших місцях, призначених для проживання; у місцях, призначених для ночівлі та сніданку.

Для використання в домашньому господарстві, не передбачений для промислового використання..

**Важливо!** Кавомолку, придбану в холодну пору року, щоб уникнути виходу її з ладу, до увімкнення в електромережу необхідно витримати не менше чотирьох годин за кімнатної температури.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга: 220-240 В  
Номинальна частота струму: 50 Гц  
Номинальна споживана потужність: 150 Вт  
Максимальна потужність\*: 200 Вт  
Ємність контейнера для зерен: 60г  
Максимальна вага завантаження контейнера: 40г

Гарантійний термін - двадцять місяців

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб уникнути поломки під час використання. Неправильне поводження може призвести до поломки виробу, завдати матеріального збитку або заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
- Перед першим увімкненням перевірте, чи технічні характеристики виробу відповідають параметрам електромережі.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями чи за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур або штепсельна вилка пошкоджені, а також якщо пошкоджений або несправний сам прилад. Віднесіть його до сервісного центру.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинні проводити виготовлювач, сервісна служба або підібний кваліфікований персонал.
- Ремонт приладу має здійснюватися тільки в авторизованому сервісному центрі. Не ремонтуйте прилад самостійно.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте корпус кавомолки або шнур живлення у воду чи інші рідини. Якщо це сталося, негайно від'єднайте пристрій від електромережі і, перш ніж користуватися ним далі, перевірте роботоздатність та безпеку приладу у кваліфікованих фахівців.
- Не допускайте звисання електричного шнура з краю столу або над гарячими поверхнями. Стежте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих країв та гарячих поверхонь.
- Пристрій повинен стійко стояти на сухій рівній поверхні. Не ставте його на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла (наприклад, газових або електричних плит).
- Ніколи не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Діти повинні бути під контролем, щоб не допустити гри із приладом.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом і поломки приладу, використовуйте тільки приладдя, що входить до комплекту поставлення.
- Не використовуйте прилад із метою, не передбаченою інструкцією.

# УКРАЇНСЬКА

- Не використовувати поза приміщеннями.
- Прилад призначений тільки для домашнього використання. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Будьте надзвичайно уважні, якщо поряд із працюючим приладом є діти.
- Ніколи не використовуйте аксесуар, не рекомендовані виробником. Вони можуть бути небезпечними для користувача, а також можливі є ризик пошкодження приладу.
- Ніколи не переміщуйте прилад, потягнувши за шнур. Не намотуйте мережний шнур на прилад і не згинайте його. При відімкненні приладу від електромережі беріться за вилку, а не тягніть за шнур.
- Не торкайтеся рухомих частин приладу.
- Будьте обережні при поводженні з ножем.
- Перед використанням кавомолки перевірте, щоб у ній не було сторонніх предметів.
- Максимально допустимий час безперервної роботи – не більше 30 секунд з обов'язковою перервою не менше 3 хвилин.
- Щоразу після закінчення роботи, перш ніж знімати кришку, переконайтеся, що прилад вимкнений, від'єднаний від електромережі і двигун повністю зупинився.
- Забороняється розбирати пристрій, якщо він підімкнений до електромережі. Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі перед очищенням або якщо ви його не використовуєте.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, роботоздатність та функціональність.
- Збережіть цю інструкцію.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Перед використанням переконайтеся в тому, що зовнішні і внутрішні частини приладу не мають пошкоджень, відколів та інших дефектів. Кавомолка призначена для подрібнення кави тільки в зернах.
- Не рекомендується обробляти продукти з високим вмістом олії (наприклад, арахіс) або дуже тверді (наприклад, рис).
- Максимальна місткість кавомолки – 60 г зерен. Засипайте кавові зерна не більше ніж на 2/3 чаші кавомолки (еквівалентно максимальній вазі завантаження контейнера кавомолки – 40 г зерен). Якість меленої кави залежить від кількості зерен і часу перемелювання. Для отримання меленої кави застосовуються такі кількості і час перемелювання: 20 г - максимум 15 сек.; 30 г - максимум 20 сек.; 40 г - максимум 30 сек. При скороченні часу перемелювання отримують крупніші частки.
- Установіть прилад на рівну тверду горизонтальну поверхню. Переконайтеся, що прилад відімкнений від електромережі.
- Зніміть захисну кришку.
- Засипте до кавомолки продукти.
- Заповнену продуктами кавомолку надійно закрийте кришкою, сумістивши при цьому виступи на корпусі і кришці кавомолки (значок замка).
- Повністю розмотайте шнур живлення і під'єднайте кавомолку до електромережі. УВАГА: прилад із відкритою кришкою забороняється підімкати до електромережі.
- Кавомолка працює в імпульсному режимі. Щоб змолоти каву, натисніть і утримуйте кнопку управління (не довше 30 секунд), притримуючи кавомолку рукою. Максимально допустимий час безперервної роботи – не більше 30 секунд з обов'язковою перервою не менше 3 хвилин. Після чотирьох увімкнень поспіль рекомендується зробити перерву на 15 хвилин.
- Після закінчення розмелювання відпустіть кнопку увімкнення, від'єднайте кавомолку від електромережі, дочекайтеся повної зупинки двигуна, почекайте, поки рухомих ніж повністю зупиниться, акуратно зніміть кришку і вийміть змелені продукти.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- ТРАНСПОРТУВАННЯ. Транспортувати прилад необхідно будь-яким видом критого транспорту із застосуванням правил закріплення вантажів, що забезпечують збереження товарного виду виробу та/або упакування і його подальшу безпечну експлуатацію.
- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наражати прилад на удари навантаження під час вантажно-розвантажувальних робіт.
- ЧИЩЕННЯ. УВАГА! Ніколи не мийте частини приладу в посудомийній машині. Не використовуйте хімікати й абразивні речовини.
- Завжди перед очищенням обов'язково відімкніть прилад від електромережі.
  - Дайте кавомолку повністю охолонути і протріть зовнішні поверхні сухою м'якою тканиною. Не використовуйте агресивні хімічні або абразивні речовини. Не мийте її під струменем води і не занурюйте у воду або інші рідини.
  - Після кожного використання м'якою вологою тканиною видаляйте залишки кави із кавомолки і ретельно просушіть її.
  - Переконайтеся, що прилад відімкнений від електромережі, повністю охолов і повністю висушений, перш ніж складати його на зберігання.
- ЗБЕРІГАННЯ. Прилад необхідно зберігати в закритому приміщенні, в умовах, що передбачають збереження товарного виду виробу та його подальшу безпечну експлуатацію. Переконайтеся, що прилад та всі його аксесуари повністю висушені, перш ніж складати його на зберігання. Щоб не пошкодити шнур, не намотуйте його на корпус.

## ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Електроприлад та пакувальні матеріали мають бути утилізовані з найменшою шкодою для довкілля і відповідно до правил з утилізації відходів у Вашому регіоні.

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

При купівлі виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу та підпис продавця). Без надання гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не здійснюється. Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому звертанні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплектно. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю. Просимо Вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек). Умовою безоплатного гарантійного обслуговування Вашого виробу є його правильна експлуатація, що не виходить за межі особистих побутових потреб, відповідно до вимог інструкції з експлуатації виробу, відсутність механічних пошкоджень та наслідків недбалого поводження з виробом. Виріб приймається на гарантійне обслуговування у чистому вигляді (протерто і продуто, де це є можливим). Гарантія поширюється на всі виробничі та конструктивні дефекти (крім перелічених у розділі «Гарантія не поширюється»), виявлені протягом гарантійного терміну. У цей період дефектні деталі, крім витратних матеріалів, підлягають безоплатній заміні у гарантійному сервісному центрі.

# УКРАЇНСЬКА

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

1. Дефекти, спричинені форс-мажорними обставинами.
2. Пошкодження виробу, спричинені використанням виробу з метою, що виходить за межі особистих побутових потреб (тобто з промисловою або комерційною метою).
3. Витратні матеріали й аксесуари (ножі, сітки тощо).
4. Дефекти, спричинені перевантаженням, неправильною експлуатацією, проникненням рідин, пилу, комах, потраплянням сторонніх предметів всередину виробу.
5. Виробу, що піддавалися ремонту поза уповноваженими сервісними центрами або гарантійними майстернями.
6. Пошкодження, що є наслідком внесення змін до конструкції виробу самим користувачем або некваліфікованою заміною його комплектуючих.
7. Порушення вимог інструкції з експлуатації.
8. Неправильне встановлення напруги мережі живлення (якщо це потрібно).
9. Внесення технічних змін.
10. Механічні пошкодження, в тому числі внаслідок недбалого поводження, неправильного транспортування та зберігання, падіння виробу.
11. Пошкодження з вини тварин (в тому числі гризунів та комах).

**Виробник:** Ситес Електрик Кампані Лімітед, КНР

Інформацію про дату виробництва можна знайти на окремій упаковці.

З питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого сервісного центру.

Термін служби - тридцять шість місяців



# POLSKI



## Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem młynka. Zachowaj instrukcję, możesz potrzebować ją w przyszłości.

Dane urządzenie jest przeznaczone do mielenia ziaren kawy, przypraw, orzechów i suszonych owoców.

Do użytku domowego i podobnych zastosowań: w gastronomii w sklepach, biurach i innych miejscach pracy; w gospodarstwach rolnych; przez konsumentów w hotelach, zakładach i innych miejscach przeznaczonych dla turystów; w miejscach przeznaczonych do noclegu i śniadania.

Do użytku w gospodarstwie domowym, nie nadaje się do zastosowań przemysłowych. Ważne! Młynek do kawy zakupiony w zimnych porach roku w celu uniknięcia awarii przed włączeniem do sieci należy utrzymać przez co najmniej cztery godziny w temperaturze pokojowej.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nominalne napięcie: 220-240 W

Nominalna częstotaż prądu: 50 Hz

Nominalna skonsumowana potęga: 150 Wt

Moc maksymalna\*: 200 W

Nominalna pojemność pojemnika na kawę w ziarnach: 60 g

Maksymalna waga załadunku kontenera: 40g

Termin gwarancyjny w Unii Europejskiej – dwadzieścia cztery miesiące

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPLOATACJI

- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania. Niewłaściwe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu, spowodować szkody materialne lub wyrządzić szkodę na zdrowiu użytkownika.
- Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy spełniają dane techniczne produktu parametry zasilania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się pod nadzorem lub nie są poustrzuwane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód lub wtyczka, a także, jeśli jest uszkodzony lub nie działa samo urządzenie. Zanieś go do punktu serwisowego.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa powinien dokonać producent, punkt serwisowy lub podobny wykwalifikowany personel.
- Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie naprawiaj urządzenie samodzielnie.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać obudowy młynka do kawy lub przewód zasilający w wodzie lub innej cieczy. Jeśli to się stało, natychmiast odłącz urządzenie od źródła zasilania i przed dalszym użyciem sprawdź działanie i bezpieczeństwo urządzenia u wykwalifikowanych specjalistów.
- Nie wolno dopuścić do zwisania przewodu elektrycznego z krawędzi stołu lub nad gorącymi powierzchniami. Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Urządzenie powinno stać stabilnie na suchej, płaskiej powierzchni. Nie należy umieszczać go na gorące powierzchnie, a także w pobliżu źródeł ciepła (np. elektrycznych płyt), zasłon i podłoki.
- Nigdy nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Dzieci powinny być pod kontrolą, aby nie dopuścić gry z urządzeniem.
- Aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia, należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Nie należy używać urządzenia do celów, o których nie przewidziano instrukcją.
- Nie używać na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Należy być bardzo ostrożnym, jeśli w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów nie zalecanych przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika, a także możliwe ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie przenoś urządzenia ciągnąc za przewód. Nie wolno owijać przewód sieciowy urządzenia i zginać go. Do odłączenia urządzenia od zasilania należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód. Nie należy dotykać ruchomych części urządzenia.
- Należy zachować ostrożność przy posługiwaniu się nożem. \*Przed użyciem młynka sprawdź, aby w nim nie znajdowały się ciała obce.
- Maksymalny czas ciągłej pracy – co najwyżej 30 sekund z koniecznością przerwy co najmniej 3 minuty.
- Za każdym razem po zakończeniu pracy przed zdjęciem pokrywy należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od źródła zasilania i silnik całkowicie się zatrzymał.
- Nie wolno rozbierać urządzenia, jeśli jest ono podłączone do sieci. Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia, lub jeśli nie korzystasz z niego.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji produktu zupełnie nie wpływających na jego bezpieczeństwo, wydajność i funkcjonalność bez dodatkowego powiadomienia.
- Zachowaj niniejszą instrukcję.

## EKSPLOATACJA

- Przed użyciem należy upewnić się, że zewnętrzne i wewnętrzne części urządzenia nie mają uszkodzeń, odprysków i innych wad. Młynek przeznaczony jest do mielenia kawy ziarnistej.
- Nie zaleca się przetwarzać produkty o wysokiej zawartości oleju (np. orzeszki ziemne) lub zbyt twarde (np. ryż).
- Maksymalna pojemność młynka do kawy – 60g ziaren. Wypełniać ziarnami kawy nie więcej niż 2/3 misy młynku do kawy, nigdy nie napełniaj młynka powyżej krawędzi. Jakość mielonej kawy zależy od ilości ziaren i czasu mielenia. Aby uzyskać mieloną kawę, stosuje się następujące ilości i czas mielenia: 20 g - maksymalnie 15 sek.; 30 g - maksymalnie 20 sek.; 40 g - maksymalnie 30 sek. Przy zmniejszeniu czasu mielenia otrzymują większe cząstki.
- Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej, poziomej powierzchni. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- Zdejmij pokrywę ochronną.
- Wsyp produkty do młynka do kawy.
- Wypełniony produktami młynek zamknij szczelnie pokrywą, wyrównując przy tym występy na obudowie i pokrywie młynka (ikona zamku).
- W pełni rozwin przewód zasilający i podłącz młynek do sieci elektrycznej. UWAGA: urządzenie z otwartą pokrywą nie wolno podłączać do sieci elektrycznej.
- Młynek pracuje w trybie impulsowym. Aby zmielić kawę, naciśnij i przytrzymaj przycisk sterowania (nie dłużej niż przez 30 sekund), przytrzymując młynek ręką. Maksymalny czas ciągłej pracy – co najwyżej 30 sekund z koniecznością przerwy co najmniej 3 minuty. Po czterech włączeniach z rzędu zaleca się, aby zrobić przerwę na 15 minut.
- Po zakończeniu mielenia zwolnij przycisk włączenia, odłącz młynek od zasilania, odczekaj do całkowitego zatrzymania silnika, poczekać do całkowitego zatrzymania ruchomego noża, delikatnie zdejmij pokrywę i wyjmij mielone produkty.

## TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

**TRANSPORTOWANIE.** Transportować przyrząd należy z pomocy dowolnego zadaszonego transportu z zastosowaniem reguł umocowania ładunków, co zabezpiecza jego całość i/ albo całość opakowywania a także jego późniejszą bezpieczną eksploatację. NIE wystawiać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

**CZYSZCZENIE.** UWAGA! Nigdy nie myj części urządzenia w zmywarce. Nie używaj środków chemicznych i materiałów ściernych.

• Zawsze przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

• Daj młynku do kawy całkowicie ochłonąć i przetrzyj zewnętrzne powierzchnie suchą, miękką ściereczką. Nie należy używać żadnych agresywnych środków chemicznych ani ściernych substancji. Nie myj go pod bieżącą wodą i nie zanurzaj w wodzie lub innych płynach.

• Po każdym użyciu usuwaj z młynka resztki kawy miękką, wilgotną szmatką i starannie susz go.

• Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, całkowicie ostygło i całkowicie wyschło przed tym, jak umieścić go na przechowanie. **PRZECHOWYWANIE** Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym, warunkach zapewniających zachowanie widoku towarowego produktu i jego dalszą bezpieczną eksploatację. Upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria całkowicie wyschły przed tym, jak umieścić go na przechowanie. Aby nie uszkodzić przewód, nie wolno owijać nim obudowę.

## ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

## WARUNKI GWARANCJI

Kupując produkt, poproś o sprawdzenie go w Twojej obecności i wypełnienie karty gwarancyjnej (pieczęć organizacji handlu, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Bez podania karty gwarancyjnej lub gdy nie zostanie ona prawidłowo wypełniona, roszczenia dotyczące jakości nie zostaną zaakceptowane i nie zostanie wykonana żadna naprawa gwarancyjna. Kartę gwarancyjną należy okazać do centrum serwisowego w całym okresie gwarancyjnym. Produkt jest całkowicie dopuszczony do serwisu. Okres gwarancji liczony jest od momentu sprzedaży. Prosimy również o zachowanie dokumentów potwierdzających datę zakupu produktu (towar lub rachunek kasowy). Warunkiem bezpłatnej obsługi gwarancyjnej produktu jest jego prawidłowe działanie, nie przekraczające zakresu osobistych potrzeb domowych, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brakiem uszkodzeń mechanicznych i konsekwencjami nieostrożnego obchodzenia się z produktem. Produkt jest dopuszczony do serwisu gwarancyjnego w czystej postaci (w miarę możliwości czyszczenia i wycierania). Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i konstrukcyjne (z wyjątkiem tych wymienionych w rozdziale "Gwarancja nie dotyczy"), zidentyfikowanych w okresie gwarancyjnym. W tym okresie wadliwe części, z wyjątkiem materiałów eksploatacyjnych, podlegają bezpłatnej wymianie w centrum serwisowym gwarancyjnym.

## GWARANCJA NIE OBOWIĄDUJE

1. Defekty wezwane przez działanie sił zewnętrznych.
2. Uszkodzenia produktu spowodowane używaniem produktu do celów wykraczających poza domowe potrzeby (np. w celach przemysłowych lub komercyjnych).
3. Materiały eksploatacyjne i akcesoria (noże, siatki itp.).
4. Wady powstałe w wyniku przeciążenia, niewłaściwej pracy, przenikania cieczy, kurzu owadów, wnikania ciał obcych do produktu.
5. Produkty, które zostały naprawione poza autoryzowanymi punktami serwisowymi lub warsztatami gwarancyjnymi.
6. Uszkodzenia wynikające z wprowadzenia zmian w projekcie produktu przez samego użytkownika lub bez zastrzeżenia zamiany jego składników.
7. Uszkodzenia mechaniczne, w tym z powodu zaniedbania obsługi, niewłaściwego transportowania i przechowywania, upadku produktu.
8. Naruszenie instrukcji obsługi.
9. Niewłaściwa instalacja napięcia sieciowego (jeśli jest wymagana).
10. Dokonywanie zmian technicznych.
11. Uszkodzenia z winy zwierząt (w tym gryzoni i owadów).



**Producent:** Sites Electric Company Limited, Chiny. Informacje na temat daty produkcji patrz na opakowaniu indywidualnym. W zakresie serwisu gwarancyjnego, a także w razie wykrycia problemów, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.



# ҚАЗАҚ



- Өтініміз, құралды пайдалануға кіріспес бұрын, нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тұрмыстық және ұқсас мақсаттарда пайдалануға арналған, атап айтқанда: ұй аймағында және өзге өндірістік жағдайларда; - фермер үйлерінде; - қонақ үйлердегі, мотельдердегі клиенттермен және тұрмыстық түрдегі басқа инфрақұрылымда; - тұруы мен таңғы асы бірге пансион режиміндегі жағдайларда
- Үй шаруасында пайдалануға арналған, өнеркәсіптік пайдалануға келмейді. Аталған құрал кофе, дәмдеуіштерді, жаңғақтар мен кептірілген жемістерді ұнтақтауға арналған.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Номинал кернеу: 220-240 В  
Тоқтың номинал жиілігі: 50 Гц  
Номинал тұтынылатын қуаты: 150 Вт  
Максималды қуат: 200 Вт  
Бұршақ контейнерінің сыйымдылығы: 60 г  
Контейнерді тиеудің максималды салмағы: 40 г

ЕАЭО (Беларусь, Ресей, Армения, Қазақстан, Қырғызстан) елдерінде және Украинада, Грузияда, Өзбекстанда стандартты кепілді мерзімі – он екі ай.

## ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде сынуына жол бермеу үшін құралды қолданбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Дұрыс пайдаланбау бұйымның сынып қалуына әкел соғып, пайдаланушыға материалдық залал келтіруі немесе денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.
- Алғашқы қоспас бұрын бұйымның техникалық ерекшеліктері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрал төмен дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттіліктері бар тұлғалардың (балаларды қоса есептегенде) немесе оларда тәжірибе немесе білім болмаған жағдайда, егер де олар бақылау астында болмаса немесе қауіпсіздігіне жауапты адамның құралды пайдалану туралы нұсқаулықтан өтпесе, қолдануына болмайды.
- Қуат бітпесі зақымданған кезде қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, сервистік қызмет немесе ұқсас білікті персонал ауыстыруы тиіс.
- Құралды тек авторизацияланған сервис орталығында ғана жөндеу қажет. Құралды өздігінен жөндемеңіз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін кофе ұнтақтағыш корпусын немесе қуат бітпесін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер де ондай болса, құралды дереу электр желісінен сөндіріңіз және оны кейін пайдаланбас бұрын, құралдың жұмысқа қабілеттілігі мен қауіпсіздігін білікті мамандарға тексертіңіз.
- Электр баусымның үстел шетінен немесе ыстық бет үстінде жалбырауына жол бермеңіз. Қуат көзінің бітпесі өткір жиекке және ыстық беттерге тиеуін қадағалаңыз.
- Құрал құрғақ тұзу бет үстінде орнықты тұруы тиіс. Оны ыстық бет үстіне, сонымен қатар, жылу көздерінің жанына (мысалы, газ немесе электр плиталары) қоймаңыз.
- Қосылып тұрған құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеу үшін бақылау астында болуы қажет.
- Электр тоғының соғуына және құралдың сынуына жол бермеу үшін тек жеткізіп салу жиынтығына кіретін керек-жарақтарды ғана пайдаланыңыз.
- Құралды нұсқаулықпен көзделмеген мақсаттарда пайдаланбаңыз.
- Үй-жайлардан тыс пайдаланбау.
- Құрал тек үй жағдайында пайдалануға арналған. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Егер де жұмыс істеп тұрған құралдың жанында балалар болса, аса мұқият болыңыз.
- Өндіруші ұсынбаған аксессуарларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олар пайдаланушыға қауіп төндіруі мүмкін, сондай-ақ, құралдың зақымдануы ықтимал.
- Құралды бітпесінен тартып тұрып ешқашан қозғалтпаңыз. Желілік баусымды құралға шындап байламаңыз және майыстырмаңыз.
- Құралды электр желісінен сөндірген кезде бітпесінен тартпай, айырынан ұстаңыз.
- Құралдың қозғалатын бөліктеріне қол тигізбеңіз.
- Пышақты пайдаланған кезде абай болыңыз.
- Кофе ұнтақтағышты пайдаланбас бұрын, онда бөгде заттардың жоғын тексеріңіз.
- Үздіксіз жұмыстың ең жоғарғы рұқсат етілген уақыты – кемінде 3 минут міндетті түрдегі үзіліспен, 30 секундтан асырмай.
- Жұмысты аяқтаған сайын, қақпағын шешпес бұрын құралдың сөніп тұрғанына, электр желісінен ажыратылғанына және қозғалтқыштың толық тоқтағанына көз жеткізіңіз.
- Құралды ол электр желісіне қосылып тұрған кезде бөлшектеуге тыйым салынады. Құралды тазаламас бұрын немесе Сіз оны пайдаланбасаныз, электр желісінен әрдайым сөндіріп отырыңыз.
- Өндіруші қосымша хабарлаусыз қауіпсіздігіне, жұмысқа қабілеттігіне және атқарымдылығына айтарлықтай әсер етпейтін бұйымның құрылымына болмашы өзгерістерді енгізу құқығын өзіне қалдырады.

## ПАЙДАЛАНУ

- Қолданбас бұрын құралдың сыртқы және ішкі бөліктерінде зақымданулар, кетіктер және басқа ақаулардың жоғына көз жеткізіңіз. Кофе ұнтақтағыш түйіршік түріндегі кофеңі ұсақтауға арналған.
- Майдың жоғары құрамы бар (мысалы, арахис) немесе тым қатты өнімдерді (мысалы, күріш) өңдеуге кеңес берілмейді.
- Кофе ұнтақтағыштың ең жоғарғы сыйымдылығы – түйіршіктің 60г. Кофе түйіршіктерін кофе ұнтақтағыштың 2/3-нен асырмай салыңыз, кофе ұнтақтағышты жиегінен жоғары етіп ешқашан толтырмаңыз. Ұнтақталған кофе мөлшері түйіршіктер санына және ұнтақтау уақытына байланысты болады. Ұнтақталған кофеңі алу үшін келесі мөлшер мен ұнтақтау уақыты ұсынылады: 20г - максимум 20 сек.; 30г - максимум 25 сек.; 40г - максимум 30 сек. Ұнтақтау уақытын қысқартқан кезде аса ірі бөлшектерін алады.
- Құралды тұзу, қатты көлденен бет үстіне орнатыңыз. Құралдың электр желісінен сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Қорғаныс қақпағын шешіп алыңыз.
- Кофе ұнтақтағышқа өнімдерді салыңыз.
- Өнімге толтырылған кофе ұнтақтағышты кофе ұнтақтағыш корпусы мен қақпағындағы дөңбек беттерді біріктіріп, қақпақпен сенімді етіп жабыңыз (кулып белгісі).
- Қуат бітпесін толық жазып, кофе ұнтақтағышты электр желісіне қосыңыз. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: қақпағы ашық құралды электр желісіне қосуға тыйым салынады.
- Кофе ұнтақтағыш импульстік режимде жұмыс істейді. Кофеңі ұнтақтау үшін кофе ұнтақтағышты қолмен ұстап тұрып, басқару батырмасын басып, ұстап тұрыңыз (30 секундтан артық емес). Үздіксіз жұмыстың ең жоғарғы рұқсат етілген уақыты – кемінде 3 минут міндетті түрдегі үзіліспен, 30 секундтан асырмай. Қағарынан төрт рет қосқан соң, 15 минут үзіліс жасауға кеңес беріледі.
- Ұнтақтау аяқталған соң, қосу батырмасын босатып, кофе ұнтақтағышты электр желісінен сөндіріңіз, қозғалтқыш толық тоқтағанша, күтіңіз, қозғалтқыш пышақ толық тоқтағанын күтіп, қақпақты ақырын шешіп алыңыз және ұнтақталған өнімдерді алып шығыңыз.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қант ұнтағын дайындаған соң, пышақтарды өнім қалдықтарынан мұқият тазалау қажет.



## ТАСЫМАЛДАУ, ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

**ТАСЫМАЛДАУ.** Құралды бұйымның тауарлық түрін және/немесе қаптамасының сақталуын қамтамасыз ететін, жүктерді бекіту және бұдан әрі қауіпсіз пайдалану ережелерін пайдалана отыра, жабық көліктің көз келген түрімен тасымалдау қажет. Құралды тиеу-түсіру жұмыстары кезінде соққылы жүктемелерге ұшыратуға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ!

**ТАЗАЛАУ. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрал бөліктерін ыдыс жуғыш машинада ешқашан жумаңыз. Химикаттар мен қажақ заттарды пайдаланбаңыз.

•Құралды тазаламас бұрын әрдайым электр желісінен сөндіріп отырыңыз.

•Кофе ұнтақтағыш толық суығанша, күтіңіз және сыртқы беттерін құрғақ жұмсақ матамен сүртіп шығыңыз. Жегі химиялық немесе қажақ құралдарды пайдаланбаңыз. Оны ағын су астында жуаңыз және суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

•Әрбір пайдаланған соң, жұмсақ ылғалды матамен кофе ұнтақтағыш ішінен кофе қалдықтарын алып тастап отырыңыз және оны мұқият кептіріңіз.

•Құралды сақтауға жинамас бұрын, оның электр желісінен сөніп тұрғанына, толық суығанына және толық кептірілгеніне көз жеткізіңіз.

**САҚТАУ.** Құралды бұйымның тауарлық түрін және бұдан әрі қауіпсіз қолданылуын сақтауды көздейтін жағдайларда, жабық үй-жайларда сақтау қажет. Сақтауға жинамас бұрын құрал мен оның барлық аксессуарларының толықтай кептірілгеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРАЛДЫ КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ҚАҒИДАЛАРЫ

Құрал мен буып-түю материалдары қоршаған орта үшін ең аз зиянымен және өңіріңіздегі қалдықтарды көдеге жарату жөніндегі қағидаларға сәйкес көдеге жаратылуы тиіс.

## КЕПІЛДІКТІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Бұйымды сатып алған уақытта тексерілуін және Сіздің қатысуыңызбен кепілдік талонының толтырылуын талап етіңіз (сататын ұйымның мөртабаны, сатылған күні және сатушының қолы). Кепілдік талонын ұсынбаған жағдайда немесе оны дұрыс толтырмаған уақытта, сапасы жөніндегі шағымдар қабылданбайды және кепілдік арқылы жөндеу жүргізілмейді. Кепілдік талонын кепілдік мерзімі ішінде сервис орталығына көз келген өтінішті жасаған кезде ұсыну қажет. Бұйым сервистік қызмет көрсетуге тек толықтай жинақталған түрінде ғана қабылданады. Кепілдік мерзімі сатып алушыға сатқан сәттен бастап есептеледі. Сізден бұйымның сатып алынған күнін растайтын құжаттарды сақтауыңызды сұраймыз (тауар немесе касса чегі). Бұйымыңызға кепілдік арқылы тегін қызмет көрсету шартына бұйымды қолдану жөніндегі нұсқаулығының талаптарына сәйкес жеке тұрмыстық қажеттілік шегінен шықпайтын, дұрыс пайдалану, механикалық зақымдаулардың және бұйымды ұқыпсыз пайдалану салдарының жоқтығы жатады. Бұйым кепілдік арқылы қызмет көрсетуге таза түрінде ұсынылады (мүмкін болатын жерлерінде қажалған және үрленген). Кепілдік кепілдік мерзімі ішінде анықталған барлық өндірістік және құрылымдық ақауларға тарапалы («Кепілдік таратылмайды» бөлімінде көрсетілгендерден басқа). Бұл кезеңде шығыс материалдарынан басқа ақау бөлшектері кепілдікті сервис орталығында тегін түрде ауыстыруға жатады.

## КЕПІЛДІК ТАРАТЫЛМАЙДЫ

- 1.Форс-мажорлық жағдайлар туғызған ақаулар.
- 2.Бұйымды жеке тұрмыстық жағдайларының шегінен шығатын мақсаттарда бұйымның зақымдануы (яғни, өнеркәсіптік немесе коммерциялық мақсаттарда).
- 3.Шығыс материалдары мен аксессуарлар.
4. Шамадан тыс жүктелуі, дұрыс пайдаланбау, бұйым ішіне сұйықтықтардың, шаңның, жәндіктердің, бөгде заттардың кіруі туғызған ақаулар.
- 5.Өкілетті сервис орталықтарынан немесе кепілдікті шеберханалардан тыс жөндеуге ұшыраған бұйымдар.
- 6.Пайдаланушының бұйым құрылымына өзгерістерді енгізу немесе құрамдас бөліктерін біліксіз ауыстыру салдарынан болған зақымдаулар.
- 7.Қолдану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарын бұзу.
- 8.Жеткізу желісінің көрнеуін дұрыс орнатпау (қажет болса).
- 9.Техникалық өзгерістер енгізу.
- 10.Ұқыпсыз пайдалану, бұйымды дұрыс тасымалдамау және сақтамау, бұйымның құлау салдарынан болған механикалық зақымдаулар.
11. Жануарлардың кінәсінен болған зақым (соның ішінде, кеміргіштер мен жәндіктер).

Өндіруші: Ситес Электрик Кампани Лимитед

Жасалған күні туралы ақпаратты жеке қаптамасынан қараңыз

Кепілдік арқылы қызмет көрсету мәселелері бойынша жақын маңдағы сервис орталығына жүгініңіз.



# ROMÂNĂ



## Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.

**Păstrați manualul de utilizare, este posibil să aveți nevoie de acesta în viitor.**  
Acest dispozitiv este destinat pentru măcinarea boabelor de cafea, a mirodeniilor, nucilor și a fructelor uscate.

Numai pentru uz casnic, nu este destinat pentru uz industrial.

**Important!** Aparatul, achiziționat în sezonul rece, cu scopul de a evita defecțiunile, înainte de conectare în rețeaua electrică trebuie să fie ținut cel puțin patru ore la temperatura camerei.

## Caracteristici tehnice

Tensiune nominală: 220-240 V  
Frecvența nominală a curentului: 50 Hz  
Consum nominal de putere: 150 W  
Putere maximă\*: 200 W  
Capacitate recipient pentru fasole: 60 g  
Greutate maximă de încărcare a containerului: 40 g

Perioada de garanție în Uniunii Europene și în Moldova – douăzeci și patru luni

## Măsurile de precauție în timpul utilizării

- Înainte de pornire, verificați dacă specificațiile produsului corespund tensiunii din rețea.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite să folosească aparatul de către persoana responsabilă pentru siguranța acestora.
- Aparatul nu este pentru utilizarea de către copii.
- Nu folosiți aparatul în apropierea copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopuri casnice, în conformitate cu acest manual de instrucțiuni. Aparatul nu este destinat utilizării industriale sau comerciale.
- Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide. Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.
- Dacă aparatul intră în contact cu apa, deconectați-l imediat. Nu puneți mâinile în apă. Înainte de reutilizare, dispozitivul trebuie inspectat de un tehnician calificat.
- Nu utilizați în aer liber sau în condiții de umiditate ridicată, în special în imediata vecinătate a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- Inspectați aparatul de fiecare dată înainte de al porni. În cazul deteriorării aparatului și a cablului de alimentare, nu conectați niciodată aparatul la o priză.
- Când aparatul este deconectat de la sursa de alimentare, apucați ștecherul cu mâna, nu trageți de cablul de alimentare.
- Nu mutați aparatul/ ținându-l de cablul de alimentare.
- Deconectați întotdeauna aparatul dacă nu este utilizat.
- Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.
- Nu folosiți accesoriile care nu sunt furnizate împreună cu acest aparat.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de centrul de service post-vânzare sau de personal calificat similar pentru a evita pericolul.
- Nu dezasamblați sau reparați în mod independent aparatul. Contactați un centru de service autorizat.
- Acest aparat este destinat numai uzului casnic.
- Fiți atenți la manipularea cuțitului.
- Înainte de a utiliza râșnița de cafea, verificați dacă nu există obiecte străine în acesta.
- Timpul de funcționare continuu maxim admisibil nu este mai mult de 30 secunde, cu o pauză obligatorie de cel puțin 3 minute.
- De fiecare dată după terminarea lucrului, înainte de a scoate capacul asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la rețea, iar motorul este oprit complet.
- Nu dezasamblați aparatul dacă este conectat la o priză electrică. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare sau dacă nu îl folosiți.
- Păstrați aceste instrucțiuni.
- Producătorul își rezervă dreptul, fără o notificare suplimentară, de a introduce modificări minore în designului produsului, care nu afectează în mod radical siguranța, performanța și funcționalitatea acestuia.

## Utilizarea

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că piesele externe și interne ale aparatului nu sunt deteriorate, nu există știrbiri sau alte defecte. Râșnița de cafea este destinată pentru măcinarea cafelei doar în boabe.
- Nu se recomandă prelucrarea produselor cu un conținut ridicat de ulei (de exemplu arahide) sau prea tari (de exemplu, orez).
- Capacitatea maximă a râșniței de cafea este de 60 grame. Turnați boabele de cafea nu mai mult de 2/3 din volumul râșniței de cafea, nu umpleți niciodată râșnița de cafea mai sus de margini. Calitatea cafelei măcinate depinde de cantitatea de boabe și de timpul de măcinare. Pentru a obține cafeaua măcinată se utilizează următoarea cantitate și timpul de măcinare: 20 g - maxim 20 secunde; 30 g - maximum 25 de secunde; 40 g - maxim 30 de secunde. La reducerea timpului de măcinare, se obțin particule mai mari.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană, orizontală. Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețea.
- Scoateți capacul de protecție.
- Turnați produsul în râșnița de cafea.
- Râșnița de cafea umplută cu produse trebuie închisă bine cu capacul, aliniind proeminențele de pe carcasă și capacul râșniței (pictograma înlocuirea).
- Desfășurați complet cablul de alimentare și conectați râșnița de cafea la rețea. **ATENȚIE!** Nu conectați aparatul la priză cu capacul deschis.
- Râșnița funcționează în mod pulsatoriu. Pentru a măcina cafeaua, apăsați și țineți apăsat butonul de comandă (nu mai mult de 30 de secunde), ținând mâna pe râșniță. Durata maximă permisă de funcționare continuă nu este mai mare de 30 de secunde, cu o pauză obligatorie de cel puțin 3 minute. După patru porniri la rând, se recomandă o pauză de 15 minute.
- La sfârșitul măcinării, eliberați butonul de alimentare, deconectați râșnița din rețea, așteptați până când motorul se oprește complet, așteptați până când cuțitul mobil se oprește complet, scoateți cu grijă capacul și îndepărtați produsele măcinate.

## Transport, curățare și depozitare

**TRANSPORT.** Aparatul poate fi transportat cu orice tip de transport acoperit, cu respectarea regulilor de fixare a mărfii care asigură păstrarea produsului și / sau a ambalajului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. NU expuneți dispozitivul la sarcini de șoc în timpul operațiilor de manipulare.

**CURĂȚARE. ATENȚIE!** Nu spălați niciodată componentele aparatului în mașina de spălat vase. Nu utilizați substanțe chimice sau substanțe abrazive.

• Deconectați întotdeauna aparatul de la rețea înainte de curățare.

• Lăsați rășnița să se răcească complet și apoi stergeți suprafețele exterioare cu o cârpă moale uscată. Nu utilizați substanțe chimice dure sau substanțe abrazive. Nu o spălați sub apă curgătoare și nu o scufundați în apă sau în alte lichide.

• După fiecare utilizare, cu o cârpă moale umedă, îndepărtați resturile de cafea din rășnița de cafea și uscați-o cu grijă.

• Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la priză, răcit complet și uscat complet înainte de depozitare.

**DEPOZITARE.** Aparatul trebuie să fie stocat în încăpere închisă, în condiții care presupun păstrarea produsului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. Asigurați-vă că aparatul și toate accesoriile acestuia sunt uscate complet, înainte de a le depozita.

## Eliminarea aparatului

Aparatul și materialele de ambalare trebuie eliminate cu cel mai mic pericol pentru mediu și în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor din zona dumneavoastră.

## Condiții de garanție

Când cumpărați aparatul, cereți în prezența dumneavoastră să fie verificat și să fie completat cardul de garanție (ștampila organizației comerciale, data vânzării și semnătura vânzătorului).

Fără furnizarea cardului de garanție sau atunci când nu este completat corect, reclamațiile de calitate nu sunt acceptate și nu se efectuează nici o reparație în garanție. Cardul de garanție trebuie prezentat la orice adresare la centrul de service pe întreaga perioadă de garanție. Produsul este acceptat pentru service numai complet. Perioada de garanție se calculează din momentul vânzării către cumpărător. De asemenea, vă cerem să păstrați documentele care confirmă data achiziționării produsului (bonul de casă).

Condiția de service gratuit în garanție a produsului este funcționarea sa corectă, în limitele uzului casnic, în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare a produsului, lipsa deteriorării mecanice și efectele manipulării neglijente.

Produsul este acceptat pentru serviciul în garanție curat (șters și curățat, acolo unde este posibil).

Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de proiectare (altele decât cele enumerate în „Garanția nu acoperă”), identificate în timpul perioadei de garanție. În această perioadă, piesele defecte, cu excepția consumabilelor, urmează să fie înlocuite gratuit în centrul de service în garanție.

## Garanția nu acoperă

1. Defectele cauzate de forța majoră.
2. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea produsului în scopuri care depășesc uzul casnic (de exemplu, în scopuri industriale sau comerciale).
3. Consumabile și accesorii.
4. Defectele cauzate de supraîncărcare, funcționare necorespunzătoare, penetrarea lichidelor, prafului de insecte, pătrunderea de obiecte străine în produs.
5. Deteriorările care au fost reparate în afara centrelor de service autorizate sau atelierelor de garanție.
6. Deteriorările cauzate prin modificarea designului produsului de către utilizator sau înlocuirea necalificată a componentelor sale.
7. Încălcarea instrucțiunilor de utilizare.
8. Instalarea incorectă a tensiunii de rețea (dacă este necesar).
9. Introducerea modificărilor tehnice.
10. Daune mecanice, inclusiv în rezultatul manipulării neglijente, transportului și depozitării necorespunzătoare, căderii produsului.
11. Daune cauzate de animale (inclusiv de rozătoare și insecte).

**Producător:** Sites Electric Company Limited, China

**Pentru informații privind data fabricării, consultați ambalajul.**

Pentru întrebări legate de service în garanție, precum și pentru detectarea defecțiunilor, vă rugăm să contactați locul de cumpărare al acestui aparat.

